

中央电视台教育节目用书

阿杨在日本

——实用日语情景会话辅导教材

许英淑 徐一平
马凌波 编



吉林科学技术出版社

中央电视台教育节目用书

阿 杨 在 日 本

实用日语情景会话辅导教材

许英淑 徐一平 马凌波 编

吉林科学技术出版社

【吉】新登字 03 号

总策划：冯存礼 赵玉秋

中央电视台教育节目用书

阿杨在日本

——实用日语情景会话辅导教材 许英淑 徐一平 马凌波 编

责任编辑：孙 岩 韩 捷

封面设计：杨玉中

出版 吉林科学技术出版社 787×1092 毫米 32 开本 6.125 印张

2 插页 135 000 字

发行 新华书店总店 1994 年 2 月第 1 版 1994 年 2 月第 1 次印刷
北京科技发行所 印数：1 50 200 册 全套定价：16.50 元

印刷 长春新华印刷厂 ISBN 7-5384-1320-0/H·30

编写说明

本书是为《阿杨在日本——实用日语情景会话视听教材》(简称《视听教材》)编写的辅导教材,供读者自学。

本书对《视听教材》中未加注释的语法现象及一些单词的习惯用法、使用范围做了详尽的注释、说明。同时配备了《视听教材》所没有的口语练习题及活用练习题。

每课由四部分组成:

1. 句型及词汇注释表。采用中、日文对照的表格方式,列出了每课的主要句型及词汇注释。

2. 课文补充注释。详尽地解释了《视听教材》中未加注释的所有语法现象。

3. 日语知识。选取每课中出现的具体词汇,从日语语法、词汇的角度做了说明,并列出相关词汇。

4. 综合练习。分为两部分:练习Ⅰ侧重于口语练习;练习Ⅱ侧重于语法练习。

另有练习答案附在本书最后。

本书由北京外国语学院许英淑、徐一平、马凌波编写。第一、二、十一、十二、十三课由许英淑执笔;第四、五、六、七课由徐一平执笔;第三、八、九、十课由马凌波执笔;许英淑统稿。

北京外国语学院日语系副教授沈茅一先生对本书进行了审阅,并提出宝贵意见。在此深表谢意。

编者

1994年2月

目 录

第一話	ヤンです。どうぞ よろしく……………	(1)
第一课	我姓杨,请关照	
第二話	あれ、ねこが います……………	(12)
第二课	瞧,有只猫	
第三話	すみません。切手を ください ……	(25)
第三课	对不起,请给我邮票	
第四話	鉛筆で 書いても いいですか ……	(37)
第四课	可以用铅笔写吗	
第五話	毎朝 6時に 起きます ……	(49)
第五课	每天早晨6点起床	
第六話	先週 日光へ 行きました ……	(60)
第六课	上星期我去了日光	
第七話	いま 野球の 試合を 見て います ……	(72)
第七课	现在正在看棒球比赛	
第八話	ああ つめたい。おいしいですね ……	(84)
第八课	啊,真凉。好喝啊	
第九話	魚は きらいですか ……	(96)
第九课	不喜欢吃鱼吗	
第十話	そろそろ 富士山が 見えるでしょう ……	(107)
第十课	就要看到富士山了吧	
第十一話	わたし 英語は 話せませんよ……………	(117)
第十一课	我可不会说英语哟	
第十二話	少し 遅く なったから 急ぎましょう ……	(129)
第十二课	时间有些迟了,我们赶快走吧	

第十三話 かばんの 中に 何が 入って いますか … (142)

第十三課 公文包中放有什么东西

综合练习答案…………… (157)

第一話 ヤンです。どうぞ よろしく

第一课 我姓杨,请关照

一、句型及词汇注释表

日 文	中 文
わたしは ヤンです。 [名詞]は [名詞]です	我姓杨。(我是阿杨。)
わたしは ヤンではありません。 [名詞]は [名詞]ではありません	我不姓杨。 (我不是阿杨。)
それは 荷物ですか。 はい、そうです。 いいえ、そうではありません。 それは 傘です。 [名詞]は [名詞]ですか はい、そうです。 いいえ、そうではありません。 [名詞]は [名詞]です	那是行李吗? 是,是的。 不,不是。那是雨伞。
これ、それ、あれ、どれ	这个、那个、那个、哪个

日 文	中 文
加藤の 車 日本の 車 [名詞]の [名詞]	加藤的车 日本车
それも わたしのです。 [名詞]も [] です	那也是我的。
この、その、あの、どの	这…、那…、那…、哪… この、その、あの、どの
加藤さん [人名]さん	加藤先生

二、课文补充注释

1. あれだ

“だ”是助动词，是“です”的简体表达形式，相当于汉语的“是”。

2. いらっしゃい

这是感叹词，用于迎接客人。这是简略说法，更礼貌些应讲：“よく いらっしゃいました”，或“よく おいでくださいました”，相当于汉语的：“欢迎您的光临”。

3. しばらく

这本是个副词。本课中的用法是种客套话,用于熟识的人分别一段较长时间后的重逢场合,相当于汉语的“好久不见了”。课文中是简略说法,完整的说法一般为:“しばらくでした。”

4. ようこそ

这是感叹词,用于迎接客人,相当于汉语的:“欢迎”。课文中是简略说法,完整的表达是:“ようこそ おいでくださいました”。

5. さあ、行きましょう

“～ましょう”是劝诱的表达形式,表示希望听话人采取与自己一道^{いっしょ}的行动。详见《视听教材》第九课的句型及词汇注释。

6. 車

日语的“^{くるま}車”一词,一般特指汽车、小轿车或私人汽车,与汉语“车”字的含义不同。

7. いいですね

“いい”是形容词,意思是“好、行、可以”。

“いいですね”是表示确认、叮咛时常用的形式。课文中,加藤让儿子把车开过来,然后说了这句话,相当于汉语的:“行吧,没问题吧”。

8. ちょっと

在本课中是感叹词,用于向人打招呼。

9. じゃ

“じゃ”是“では”的口语表达形式。原意为“那么,那么说”。由于此词常用于告别、告辞的词汇之前,如“じゃ、さようなら”等,因此逐渐演变为告别、分手的最简略表达形式。此词也可拖长音,说成“じゃあ”。

10. すみません

此词原是动词“済む”的敬体否定式。现常用于道歉、认错,相当于汉语的“对不起”。

此词也可用于道谢,如别人为你斟酒,或坐车为你让座时,可用这种致歉的说法表达谢意。

11. こちらこそ

“こちら”原义是这边,这里。在此指说话人自己。“こそ”表达较强的提示,相当于汉语的:“正是、才是”。“こちらこそ”是常用的客套话,用以省略对方刚说过的内容。

本课中,阿杨撞了别人说“どうも すみません”。被撞人说了这句“こちらこそ”,意为“是我不好”、“是我对不起您”。

12. どういたしまして

对于别人的致谢、道歉或夸奖,常用这句话表示谦虚,相当于汉语的“不用谢”、“不必客气”、“哪里哪里”。

13. へえ

这是表示钦佩、惊奇或怀疑时发出的感叹声,在实际运用中常拖长发音。

14. 早く

“早く”是形容词“早い”的连用形。这种形式单独使用时

带有轻微的命令口气。

15. お帰りなさい

这是在动词“^{かえ}帰る”的连用形“^{かえ}帰り”的前面加“お”，后面加“なさい”组成的短句，用于在家的人迎接下班、放学或外出后归来的家人时的寒暄。与此相对，归来的人要说“ただいま”。

16. 失礼します

拜访他人时，在进入他人家门前常用这句客套话，类似的情况如进入他人办公室或正与人谈话但要因故离开之前等等，都可使用。

另外，在比较正式的告辞场合常讲这句话，此时相当于汉语的“告辞了”。

17. 家内

这是“妻子”一词的谦逊说法，只能用于说话者本人的妻子，意为“我妻子”。对别人的妻子一般用表示尊敬的“^{おく}奥さん”。

18. よかったね

这是形容词“よい”的过去式加“ね”组成的短句，常用于感叹好结果、好消息，翻译时可灵活处理。

19. お待たせしました

这是动词“^ま待つ”变成使役态“^ま待たせる”，其连用形“^ま待たせ”前加“お”后加“しました”（する的过去式）组成的短句。常用于向等待自己的人致歉的场合。

20. それじゃ

“それじゃ”是“それでは”的口语表达形式,相当于汉语的“那么”,常用于讲话的开头表示开始,或讲话的结尾表示到此结束。

○それでは、こちらへどうぞ。(那么请到这边来。)

○それでは、失^{しつれい}礼します。(那么告辞了。)

21. ヤンさんの 来日を 祝して、乾杯しましょう

动词“祝^{しゆく}する”所庆贺的对象“来^{らい}日^{にち}”要用“を”表示。
“祝^{しゆく}して”的“て”是助词,在此表示理由。“乾^{かん}杯^{ぱい}しましょ
う”的“ましょう”与前面出现的“行^いきましょう”一样,表示劝
诱。

三、日语知识

1. 振り仮名——汉字读音

标注汉字读音的假名日语称为:“振^ふり仮^が名^な”,也称“ルビ”。
按一般习惯,竖写时汉字读音标在汉字的右侧,横写时汉字读
音标在汉字上端。

にもつ
荷物

ねが
お願いします

日に

本^{ほん}

失^しつ

礼^{れい}

し

ま

す

标注汉字读音日语说“^{ふり}振り^{がな}仮名を つける”或“ルビを
ふる”。

2. 送り仮名——送假名

在由汉字与假名组成的单词中,假名部分称为“送假名”。

^{おく}“送^{がな}り仮名”中的“り”

^い“行^く”中的“く”

^{あた}“新^らしい”中的“しい”

^で“出^{かけ}”中的“かけ”

^{たし}“確^か”中的“か”

3. 亲属称谓

本课出现了“^{かあ}お母さん”(妈妈)一词。这是妈妈的敬称,用于当面称呼自己的母亲,或者谈及别人的母亲。倘若向别人提及自己的母亲时,则要用谦词“^{はは}母”来表示。与此相同,日语中几乎所有的亲属称谓在不同的场合均用不同的词。归纳如下:

当面称呼	对人提及	称呼他人亲属	汉语
^{かあ} お母さん	^{はは} 母	お母さん	妈妈
^{とう} お父さん	^{ちち} 父	お父さん	爸爸
^{にい} お兄さん	^{あに} 兄	お兄さん	哥哥
^{ねえ} お姉さん	^{あね} 姉	お姉さん	姐姐
(名字) おとうと	^{おとうと} 弟	弟さん	弟弟
(名字) いもうと	^{いもうと} 妹	妹さん	妹妹
おじいさん	^そ 祖父	おじいさん	爷爷、姥爷

当面称呼	对人提及	称呼他人亲属	汉语
おばあさん	そば 祖母	おばあさん	奶奶、姥姥
おじさん	おじ おじ 叔父、伯父	おじさん	叔叔、伯伯、舅舅
おばさん	おば おば 叔母、伯母	おばさん	婶婶、伯母 舅母、姨姨

四、综合练习

练习 I

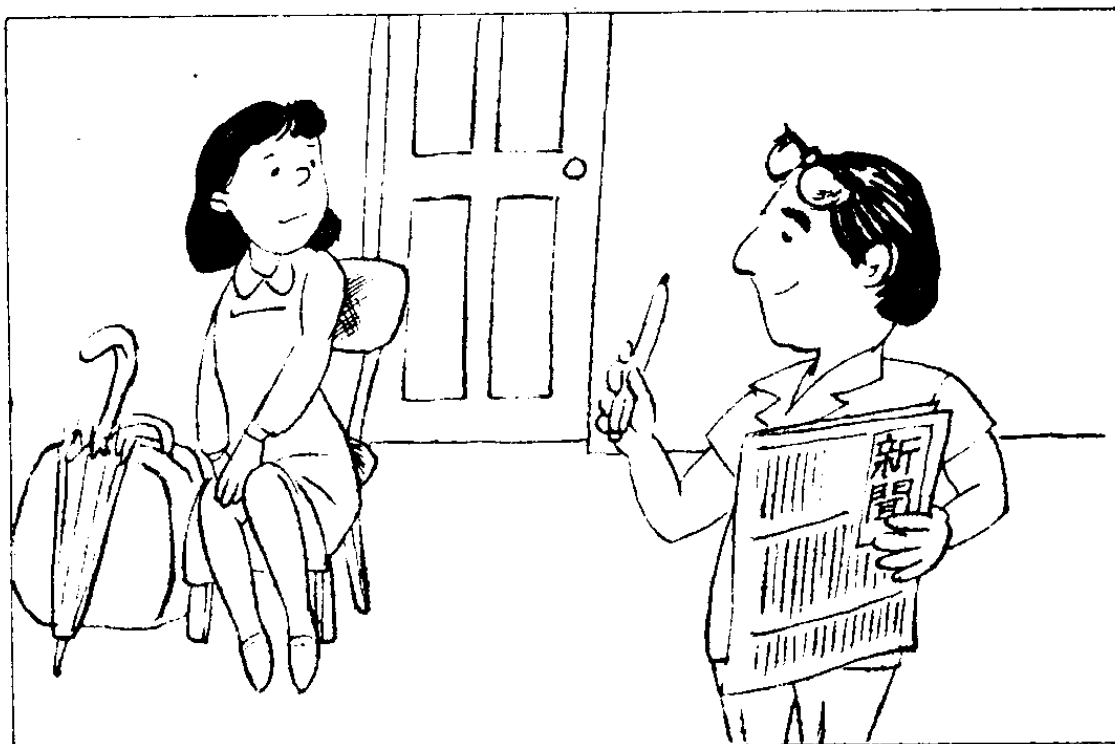
1. 熟读下列句子

- (1) はじめまして わたしは ~です。どうぞ よろしく
ねが
お 願 い します。
- (2) どうも ありがとう ございます。
- (3) どうも すみません。
- (4) しばらくでした。
- (5) さようなら。

2. 运用これ、それ、あれ看图说话(从阿杨的角度)

例: これは 眼鏡です。

- (1) ボールペン
- (2) 荷物
にもつ
- (3) 新聞
しんぶん
- (4) 椅子
いす
- (5) 傘
かさ
- (6) ドア



3. 仿照例句, 将これ、それ、あれ变成この、その、あの

例: これは わたしのです。(鉛筆^{えんぴつ})

この 鉛筆^{えんぴつ}は わたしのです。

(1) それは 海宝^{かいほう}さんのです。(ボールペン)

(2) これは 誰^{だれ}のですか。(荷物^{にもつ})

(3) これは ヤンさんのです。(車^{くるま})

(4) あれも ヤンさんのです。(車^{くるま})

(5) それは 加藤^{かとう}さんの 傘^{かさ}ですか。(傘^{かさ})

4. 回答问题, 否定回答时用所给单词

(1) これは 鉛筆^{えんぴつ}ですか。

はい、_____

いいえ、(ボールペン)_____

(2) これは あなたのですか。

はい、_____

いいえ、^{かとう}(加藤さん)_____

(3) この ^{くるま}車 は ^{たろう}太郎 さんのですか。

はい、_____

いいえ、^(みどりさん)_____

(4) あの ^{めがね}眼鏡 も ^{かとう}加藤 さんのですか。

はい、_____

いいえ、^(ヤンさん)_____

練習Ⅱ

1. 看答句造问句

(1) _____

はい、これは わたしの ^{にもつ}荷物 です。

(2) _____^{だれ}誰

これは ^{かいほう}海宝 さんの ^{しんぶん}新聞 です。

(3) _____

あれは ^{だんち}団地 です。

(4) _____^{たろう}太郎 さん

いいえ、この ^{くるま}車 は わたしのです。

(5) _____

はい、これも ヤンさんのです。

2. 用所给词组成正确的句子

(1) ^{だれ}誰 ^{くるま}車 は ですか あの の

(2) そう はい です

(3) では そう ありません いいえ

(4) 荷物^{にもつ} この か あなた も です の

(5) です あれ^{なに} 何 か は

3. 用平假名标出下列汉字的读音

(1) これは 荷物^() です。

(2) これは 日本^() の 車^() です。

(3) あれは 団地^() です。

(4) 家内^() です。どうぞ よろしく。

(5) それは お 母^() さんのです。

(6) 失礼^() します。

(7) お 願^() いします。

(8) お 帰^() りなさい。